



Girovago e Rondella Family Theater

介紹：

Marco Grignani 和 Federica Lacomba 皆為表演藝術工作者，彼此在希臘的羅德斯島相遇，便一同在希臘島嶼與土耳其沿岸旅行和表演。七年後(1987)年成立了 Girovago e Rondella 家族劇團，自此全心投入巡迴表演的工作，至今逾三十年的表演經驗。劇團表演技術精湛獨到、偶戲動作優美且富含詩意。

Marco Grignani and Federica Lacomba are both performing artists. They met in Rhodes Island in Greece and start to travel and perform together in other Greek islands and in Turkish coasts. After seven years (in 1987), they established Girovago e Rondella Family Theater and started to tour and perform around the world. The show Girovago e Rondella make can be defined popular poetic, Easy to understand but with a very subtle poetic line that comes out in every moment and every movement.

劇碼：

Manoviva 手指偶劇場

Manoviva 是 Girovago e Rondella 在三十年表演生涯中最具代表的作品。劇中兩個角色，分別為穿著裙子的女主角 Manon，以及光著身子的 Manin. 呈現效果分為三部份：一為給大家帶來視覺饗宴的馬戲團特技；二為如夏卡爾超現實作品般，帶來想像與意涵；最後，Manon 與 Manin 以驚豔華麗的魔法畫下完美句點，您絕對不可錯過！

Manoviva

Manoviva is a five-fingers puppet that walks.

It is the cherry on the top of a thirty-years girovago and rondella's experience cake. There are two characters: hers, Manon with a red skirt and his, Manin, without clothes. Two musicians, fifty minutes of show with no words. Only hand-mime.

The first part of the show is about the circus theme, playing tricks to catch audiences' attention. In the second part of the show, instead of words, symbols that affect another area of understanding usually neglected are used, which is surrealistic like a Chagall's painting. At the end of the show lights are turned on: end of the magic. The two puppets go in the middle of the audience, shaking hands and greeting the specters.



Puppet Vision

介紹：

Puppet Vision 除了表演，還專門記錄與介紹不同國家的偶師與不同型式的偶戲。創辦人 Andrew Young 是專業的製片者、偶師、以及動畫師，並在電影、電影以及劇場有 15 年的經驗。自 18 歲開始投入於偶戲表演與偶戲影視幕後工作。因為對偶戲藝術的熱愛，並想將其發揚光大而成立了 Puppet Vision。目前正在世界各地旅遊並拍攝偶師/偶戲紀錄片。今年偶戲節活動除了表演，還計畫記錄台灣的偶戲文化，並於明年發表所拍攝的紀錄片。



Puppet Vision is all about puppetry in different forms: theater, film, video and on the web. Its founder Andrew Young began his performing career at the tender age of eighteen. Because of his passion in puppetry, he started Puppet Vision in 2004 to share all of the great puppetry work that was emerging from artists from all over the world. He's currently travelling and working on producing a full length documentary about puppetry.

劇碼：

偶的奇幻世界

在加拿大偶師 Andrew Young 的巧妙操控下，棒偶以及其他日常用品被賦予了新生命，為觀眾們帶來栩栩如生的感官刺激，參與其中的觀眾將展開一段生命未曾有過的奇幻世界！

Puppet Vision

Rod puppets and everyday objects alike come to life to dance, play and fly through the air with the greatest of ease in this half hour performance by Canadian puppeteer Andrew Young.



Miz Liz & Company

介紹：

表演者 Therese Schorn 是紐約偶師、小丑和設計師。其表演偶戲與製造偶具共 25 年的經驗。其中包括了在大蘋果馬戲團表演 22 年的經驗，並為住院兒童表演偶劇、小丑與音樂。她也是 Grand Falloons 的成員。該團最近的活動包括：村傻瓜：傀儡三部曲；在皮爾龐特摩根圖書館表演改編自《聖誕頌歌》的偶劇；帶領 24 名兒童前往賓夕法尼亞美術學院表演《愛好和平的王國》偶劇。Therese Schorn 還為 Amazing Grace 馬戲團和尼亞克萬聖節遊行設計並製造巨型偶具。在 25 年間，她用偶戲及偶劇構築了一片新天地。



Therese Schorn is a NY based puppeteer, clown and designer. She is a 22 yr. veteran of The Big Apple Circus performing puppetry, clowning and music for hospitalized children. She is a member of the Grand Falloons. Some of their recent work include :The Village of Fools: a puppet Trilogy; A puppet adaption of a Christmas Carol at the Pierpont Morgan Library; Peaceable Kingdom at the Pennsylvania Academy of Fine Arts: a puppet play with a cast of 24 children. She also built giant puppets for Amazing Grace Circus and the Nyack Halloween parade. She has been performing and building puppets for 25 years.

劇碼：

神秘旅程

這是一趟全然未知的旅程，馬馱負著偶師開始旅行，偶師與馬將遭遇什麼意外呢？

先是偶見了 Tuvlo，是一個被賈科梅蒂啟發、愛惡作劇的吉普賽馬戲團表演者。Vlada 是被困在自己對比世界的一位東歐女士，但後來在她的作品中發現了心靈上的自由。最後，奇特的馬，Coco 出場，並需要觀眾來幫可可完成它的任務。

Take Flight

The show takes you to a world of play and imagination. The relationship between the puppeteer and the puppet is demystified.

The journey begins on horseback and one encounter leads to the next. There is Tuvlo who is a mischievous Giacometti inspired, gypsy circus performer. And Vlada the Eastern European spinster who is stuck in her world of contrasts. She discovers her freedom of spirit through her artwork.

And there is Coco the wonder horse. Where members of the audience take center ring and help CoCo complete her equestrian act.



甘達莎麗劇團 BALI GANDA SARI THEATRE



介紹：

峇里 甘達莎麗劇團成立於 2001 年。由 I GUSTI PUTU SUDARTA（以下簡稱古斯帝）以保存峇里島傳統文化為起點，與太太馬珍妮攜手創辦經營了一個涵蓋所有峇里島表演藝術精髓的劇團。成員多為表演藝術相關科系畢業，且在各自所屬社區指導表演藝術並有優秀表演成績之藝術家。此外；古斯帝以傳統表演藝術為根基，嘗試以現代劇場為架構進行了一系列創作，並與國內外表演藝術工作者交流共同交織出無國界的劇場表演藝術。

Bali Ganda Sari is founded in 2001 by I Gusti Putu Sudarta and his wife, Ma Chen-Ni, on account of conserving Bali's traditional culture, condensing all the essence of Bali's performing arts in one group. Members of the group mostly graduated from performing arts related schools and has been teaching and performing with outstanding accomplishments in their community of residence. Moreover, Gusti has created works integrating contemporary elements with traditional performing arts and has been conducting cultural exchange with local and international performers to advocate the notion that art has no boundaries.

劇碼：

阿爾荖那 修行記

約莫三千年前的印度；有個叫做般達瓦（PANDAWA）的國家，在此國中，有一位受人愛戴的英雄王子喚做阿爾荖那（ARJUNA）。某日，王子欲向西瓦神（DEWA SIWA）祈求賜予一件天下無敵的兵器，決定帶著隨從土瓦連（TWALEN）和默爾達（MERDAH）一同前往英德拉凱拉山（GUNUNG INDRA KILA）修行。天神英德拉（DEWA INDRA）得知阿爾荖那修行之事，決意考驗阿爾荖那的定力與耐力。在英德拉的干擾下，阿爾荖那能否得到天下無敵的兵器呢？

ARJUNA MEDITATION

About three thousand years ago, in a country called Pandawa of ancient India, there was a handsome prince named Arjuna. He is a popular and respected among his people. One day, wishing to ask deity Dewa Siwa to grant him an invincible weapon, he decided to take his servants Twalen and Merdah to Mountain Gunung Indra Kila to meditate. When god Dewa Indra heard about Arjuna's meditation, he planned to test Arjuna's strength and endurance. With Dewa Indra's interference, would Arjuna acquire the invincible weapon?

With exciting plot, along with romantic and combat scenes, plus funny conversations, Arjuna Meditation is an act suitable for all ages.



街頭智者劇團

Dromosophist company



介紹：

法昆多·莫雷諾 1986 年出生於阿根廷的布宜諾斯艾利斯。2002 移居歐洲, 和哥哥組團並命為「Aparecidos」。2007 年開始參與「吉洛瓦歌及朗黛拉家族」劇團。2007 創立「街頭智者」劇團, 主要由兩對兄弟姊妹組成; 山迪亞哥與法昆多·莫雷諾自小在音樂及戲劇的環境成長; 提摩泰歐與蕾吉雅達·格里尼亞尼孩提時期即隨父母演出, 並分享他們對於戲偶、音樂及街頭流行劇場的熱愛。

蕾吉雅達 1988 年出生於希臘, 三歲時即開始參與 Girovago e Rondella 劇團演出。目前嘗試以獨立特行的方式探索偶戲劇場。

Facundo Moreno was born in 1986 in Buenos Aires, Argentina. He moved to Europe in 2002 and formed the band "Aparecidos" with his brother in 2007. He took part in Girovago and Rondella Family Theater and later founded "the Dromosophist Company."

The company was formed by the members of two families: Santago and Facundo Moreno, who grew up between music and theater; and Timoteo and Rugiada Grignani, who perform with their parents since they were children and share with them the love for puppets, music and popular street theater.

Rugiada was born in Greece in 1988. She has been performing with the Girovago & Rondella Family Theater since she was three year old. She is going to explore the field of puppet theater in the most distinctive way.

劇碼：

愛的故事

為了與你相愛, 我用”手”彈出離別的思念、用”背”負出甜蜜的沉重、用”臉”道出無數喜怒哀樂、用”音樂”譜出美妙戀曲, 讓你知道愛情中的無時無刻都想緊緊擁抱你。用四個不同愛情角檢視愛情, 以音樂、偶、荒謬滑稽的表演呈現。戀人透過精采的無聲表演和現場音樂, 訴說一個在隱藏在滑稽底下的真摯愛情。

A STORY OF HUG

It is a performance using music, puppetry and clowning. The story is composed of four sequences in which love is investigated from different perspectives. Through the delicate unspoken acting and live music, two performers tell a sincere love story, essential and poetic, haunted by surprising caricatures.